

**IRL-Dublin: Prevádzka pravidelných leteckých služieb****Verejná súťaž vyhlásená Írskom v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 týkajúca sa prevádzky pravidelných leteckých služieb medzi Galway a Dublinom v Írsku**

(Text s významom pre EHP)

(2005/C 40/16)

1. **Úvod:** V súlade s článkom 4 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva pozmenilo Írsko záväzky verejnej služby uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* C 66/05 z 15. marca 2002 vzhľadom na pravidelné letecké služby prevádzkované medzi Galway a Dublinom s účinnosťou od 22. júla 2005. Normy požadované záväzkami verejnej služby boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 39 zo 16. 2. 2005.

V prípade, že do jedného mesiaca žiaden letecký dopravca nezačne alebo nemá v úmysle začať poskytovať takéto letecké služby v súlade so záväzkom verejnej služby a bez nároku na finančnú náhradu, sa Írsko rozhodlo, že v súlade s postupom ustanoveným v článku 4 ods. 1 písm. d) uvedeného nariadenia bude aj naďalej od 22. júla 2005 obmedzovať prístup na trasy len pre jedného leteckého dopravcu a prostredníctvom verejnej súťaže ponúkne právo na poskytovanie týchto služieb.

2. **Predmet verejnej súťaže:** Prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb medzi Galway a Dublinom od 22. júla 2005 v súlade so záväzkom verejnej služby uloženým na danú trasu a uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 39 zo 16. 2. 2005.

3. **Účasť:** Zúčastniť sa môžu všetci leteckí dopravcovia, ktorí sú držiteľmi platnej dopravnej licencie vydané členskými štátmi v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2407/92 z 23. júla 1992 o licenciách leteckých dopravcov. Za prevádzku služieb na letiskách zodpovedá Irish Aviation Authority (írsky letecký úrad).

4. **Postup verejnej súťaže:** Táto verejná súťaž podlieha ustanoveniam článku 4 ods. 1 písm. d), e), f), g), h) a i) nariadenia (EHS) č. 2408/92.

5. **Informácie pre účastníkov verejnej súťaže:** Od vyhlasovateľa je možné zdarma získať kompletnú dokumentáciu, vrátane formuláru ponuky, požiadaviek na finančné informácie, poznámky o demografických a socio-ekonomických črtách spádovej oblasti letiska Galway, poznámky o letisku (počet prepravených cestujúcich, poplatky za pristávanie, technické zariadenia, atď.) a kompletných podmienok zmluvy, na tejto adrese:

Department of Transport, 44 Kildare Street, Att: Mr Liam Keogh, IRL - Dublin 2. Tel.: (+353 1) 604 15 94. Fax: (+353 1) 604 16 81. E-mail: liamkeogh@transport.ie.

6. **Informácie požadované od účastníkov verejnej súťaže:** Vzhľadom na to, že prevádzka služieb sa má začať 22. júla 2005, a vzhľadom na požiadavku na spoľahlivosť a plynulosť služieb sa okrem kompletne vyplneného formuláru ponuky od účastníkov verejnej súťaže vyžaduje, aby vyhlasovateľovi poskytl dostatočné dôkazy o tom, že:

a) ich finančné postavenie a kapacita im umožňuje prevziať a prevádzkovať uvedené služby;

b) sú držiteľmi potrebných platných dopravných licencií a osvedčení (prevádzková licencia a osvedčenie leteckého prevádzkovateľa, vydané podľa spoločnej dohody JAR-OPS); a

c) preukázali predchádzajúce skúsenosti s prevádzkou pravidelných služieb civilnej dopravy.

V prípade, že účastníci splnili ustanovenia písmen a), b) a c), ponuky sa vyhodnotia podľa toho, ktorá je ekonomicky najvýhodnejšia, s prihliadnutím taktiež na kapacitu dopravcu na zabezpečenie prevádzky povinných verejných leteckých služieb počas trvania kontraktu. Vyhlasovateľ však nie je povinný prijať žiadnu ponuku. Za určitých okolností si minister vyhradzuje právo rokovať s predkladateľmi ponúk o cene týkajúcej sa jeho ponuky, s prihliadnutím ale na predpokladané straty vychádzajúce z prevádzkových nákladov, predpokladaných výnosov, atď.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo vyžiadať si ďalšie informácie o finančných a/alebo technických zdrojoch a schopnostiach žiadateľa a bez toho, aby boli dotknuté uvedené skutočnosti, vyžiadať si ďalšie informácie od tretej strany alebo žiadateľa, pokiaľ ide o schopnosť žiadateľa prevziať a prevádzkovať príslušné pravidelné letecké služby.

Ceny v ponuke by mali byť uvedené v eurách a všetky sprievodné doklady musia byť vyhotovené v anglickom jazyku.

Zmluva sa považuje za zmluvu uzavretú v súlade s írskymi právnymi predpismi a podlieha výhradnej jurisdikcii írskych súdov.

7. **Finančná náhrada:** Účastníci verejnej súťaže musia výslovne uviesť výšku finančnej náhrady požadovanej na prevádzku povinných verejných služieb na trase pre každé trojročné obdobie od začatia pravidelných leteckých služieb. Náhradu je potrebné vypočítať v súlade s požadovanými minimálnymi normami.

Skutočná čiastka náhrady, ktorú zaplatí Department of Transport (ministerstvo dopravy), bude stanovená ročne *ex-post* a bude obmedzená na skutočné straty úspešného účastníka, ktoré boli spôsobené pri prevádzkovaní služieb so zreteľom na skutočné náklady, príjmy a prípadne na ziskové rozpätie, najviac však do výšky čiastky stanovenej v ponuke vo vzťahu ku každému roku.

Dopravca môže v súlade s postupmi stanovenými v dokumentácii požadovať platby vo forme pravidelných splátok podľa bodu 5. Zostatková platba sa uskutoční na konci každého zmluvného roku pod podmienkou, že vyhlasovateľ obdrží riadne doložené žiadosti spolu s osvedčením audítora dopravcu v súlade s podmienkami zmluvy.

Zmluva bude zahŕňať ustanovenie o zvýšení maximálneho obmedzenia náhrad v ktoromkoľvek roku výhradne podľa vlastného uváženia vyhlasovateľa v prípade akýchkoľvek zmien v prevádzkových podmienkach. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia, ktorými sa riadi vypovedanie zmluvy, vyhlasovateľ pri posudzovaní akéhokoľvek návrhu na zvýšenie maximálneho obmedzenia náhrad v ktoromkoľvek roku príslušne zváži vývoj, ktorý má vplyv na prevádzku služieb a ktorý účastník nepredpokladal alebo ho nemohol predpokladať, alebo ktorý je spôsobený faktormi mimo rámca kontroly účastníka.

Všetky platby v rámci zmluvy sa uskutočnia v eurách.

8. **Doba platnosti, zmena a doplnenie a vypovedanie zmluvy:** Zákazku zadá minister dopravy. Bude platná počas troch rokov od 22. júla 2005. Nová verejná súťaž sa prípadne vyhlási najneskôr pred skončením trojročného obdobia, ktoré sa začína 22. júla 2005. Všetky zmeny a doplnenia a vypovedanie zmluvy budú v súlade s podmienkami zmluvy. Zmeny noriem, ktoré si vyžaduje záväzok verejnej služby, budú povolené výlučne s predchádzajúcim súhlasom vyhlasovateľa.

9. **Sankcie v prípade nedodržania zmluvy dopravcom:** Ak sa let zruší z dôvodu priamo zavineného dopravcom, vypláti sa náhrada len za prípadné náklady, ktoré pri neuskutočnení týchto letov dopravcom skutočne vznikli

v súvislosti s cestujúcimi, ktorí tým utrpeli nejakú ujmu. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo vypovedať zmluvu v prípade, že sa domnieva, že normy požadované záväzkom verejnej služby neboli alebo nie sú príslušne plnené, a to so zreteľom na primeranosť dopravcom poskytovaných služieb a najmä na počet zrušených a/alebo zmeškaných letov z dôvodu priamo zavineného dopravcom.

10. **Konečný termín na predloženie ponúk:** Tridsaťjeden (31) kalendárnych dní od uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

11. **Postup pri podávaní ponúk:** Ponuky sa musia doručiť ako doporučená zásielka, pričom je rozhodujúci dátum podania zásielky, alebo osobne doručiť na adresu:

Department of Transport, 44 Kildare Street, IRL-Dublin 2, do 12.00 hod. (írskeho času) dňa uvedeného v bode 10, v obálkach označených „EASP Tender“.

12. **Platnosť verejnej súťaže:** V súlade s prvou vetou článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia (EHS) č. 2408/92 platí vyhlásenie verejnej súťaže za predpokladu, že žiaden letecký dopravca Spoločenstva nepredloží pred konečným termínom na predloženie ponúk program prevádzky trasy v súlade so záväzkom verejnej služby bez obdržania akejkoľvek finančnej náhrady.

13. **Freedom of Information Act, 1997 (Zákon o slobodnom prístupe k informáciám):** Ministerstvo dopravy sa zaväzuje, že vynaloží všetko úsilie na to, aby zachovalo dôverný charakter všetkých informácií poskytnutých účastníkom verejnej súťaže, s výhradou záväzkov ministerstva vyplývajúcich zo zákona, vrátane Freedom of Information (FOI) Act 1997, zmeneného a doplneného Freedom of Information Act 2003. Ak si účastníci verejnej súťaže neželajú, aby niektoré z informácií, ktoré uviedli v ponukách, boli odhalené z dôvodu, že sú súčasťou obchodného tajomstva, mali by tieto informácie pri ich poskytovaní označiť a uviesť dôvody, prečo tieto informácie tvoria obchodné tajomstvo. Predtým, ako ministerstvo rozhodne o tom, či budú v súlade s ustanoveniami Freedom of Information Act tieto informácie zverejnené, poradí sa o obchodnom tajomstve s účastníkmi verejnej súťaže. Ak sa účastníci verejnej súťaže domnievajú, že žiadne informácie, ktoré poskytnú, netvoria obchodné tajomstvo, mali by v tomto zmysle predložiť vyhlásenie a takéto informácie môžu byť zverejnené v odpovedi na žiadosť v súlade s Freedom of Information Act.